



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2004/14
4 August 2004

Original: RUSSIAN

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок восьмая сессия, 19-21 октября 2004 года,
пункт 8 а) повестки дня)

**БУДАПЕШТСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ДОГОВОРЕ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (КПГВ)**

Представлено правительствами Беларуси, Молдовы, Украины и Швейцарии

На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа приняла к сведению подготовленный секретариатом в соответствии с указаниями Рабочей группы текст проекта резолюции, в приложении к которой содержатся тексты бывших дополнительных протоколов к Конвенции КПГВ, и просила правительства представить свои соображения относительно ее возможного принятия. При этом было отмечено, что подробного обсуждения текстов протоколов не предусматривается; их следует рассматривать не в качестве правовых документов, а лишь как справочный материал, для ориентации тех правительств, которые, возможно, пожелают использовать их в ходе разработки или совершенствования своего внутригосударственного законодательства (TRANS/SC.3/161, п.48).

Ниже приводятся замечания и предложения по этому вопросу, полученные от ряда правительств.

БЕЛАРУСЬ

1. Считаю возможным принятие резолюции по пункту повестки дня, касающемуся Конвенции КПГВ. Поддерживаем использование бывших дополнительных протоколов к Конвенции КПГВ в качестве справочных материалов.

МОЛДОВА

2. Текст проекта резолюции направлен компетентным органам для рассмотрения. Данный вопрос изучается.

УКРАИНА

3. Замечания и предложения Украины по тексту Дополнительных протоколов к КПГВ содержатся в документе TRANS/SC.3/2001/5. Подобное отношение Украины к протоколом заключается в том, что, учитывая чрезвычайно важный характер вопросов, регулируемых ими, протоколы требуют согласования хотя бы в рамках Рабочей группы SC.3 - это не было сделано в полном объеме Подготовительным комитетом Дипломатической конференции.

4. Вместе с тем, подготовленный секретариатом ЕЭК ООН проект резолюции направлен, прежде всего, на оказание помощи правительствам, в национальном законодательстве которых недостаточно полно отработаны вопросы регулирования правоотношений между участниками транспортного процесса во внутреннем судоходстве.

5. Принимая во внимание характер резолюции и тот факт, что она предусматривает периодическое рассмотрение вопроса ее применения на Рабочей группе SC.3 (что сохраняет возможность обсуждения содержания Дополнительных протоколов в будущем), компетентные органы Украины не возражают против принятия резолюции на сорок восьмой сессии Рабочей группы SC.3.

6. При этом, в резолюцию предлагается внести следующие исправления редакционного характера:

- заменить во всех случаях слова «внутригосударственное законодательство» на **«национальное законодательство»**;
- Окончание третьего абзаца преамбулы изложить следующим образом : **«... стран, национальное законодательство которых пока не регулирует в полной мере вопросы, входящие в сферу действия протоколов»**;

- Дополнить последний абзац резолюции следующей концовкой: «... в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту для определения, в частности, возможности согласования в будущем положений **Дополнительных протоколов к КПГВ**».

ШВЕЙЦАРИЯ

7. Швейцария ратифицировала Конвенцию КПГВ, однако она считает, что предмет двух бывших дополнительных протоколов не оправдывает того, чтобы они были также приняты.
-